

**Offenes Verfahren
mittels elektronischer Vergabe****Procedura aperta
con modalità telematica****AOV/SUA L 13/2020 - Umfahrungsstraße Kastelbell 2. Baulos TECHNOLOGISCH ANLAGEN /
Circonvallazione Castelbello lotto 2 IMPIANTI TECNOLOGICI**

CIG: 8407748523

Chiarimenti, rettifiche, integrazioni - Klarstellungen, Richtigstellungen und Ergänzungen**Mitteilung Nr. 9 - Klarstellung****Comunicazione n. 9 - Chiarimento**

09.10.2020

Frage:

Ist es möglich bei der Angabe der angebotenen Einheitspreise, einige der einzelnen Positionen höher festzulegen, wobei die angebotene Gesamtsumme offensichtlich nach unten korrigiert wird. Oder es ist erforderlich, dass jeder angebotene Einheitspreis im Vergleich zum Ausschreibungsbetrag gesenkt wird.

Antwort:

Ja, einzelne Einheitspreise können angehoben werden, vorausgesetzt, der angebotene Gesamtbetrag ist niedriger als der Betrag der auf Ausschreibungsbasis vergebenen Arbeit, für den ein Abschlag angeboten werden muss.

Frage:

Frage zu den Abluftklappen E.33.17.01h:

- Gibt es nähere technische Anforderungen an den elektrischen Klappenantrieb? Nur Funktion AUF/ZU, oder auch Zwischenpositionen? Erfolgt die Ansteuerung über externe Steuerung oder wird eigene Klappensteuerung benötigt? Welche Kommunikationsschnittstellen, Meldungen sind gewünscht? Ist auch eine Wärmeschutzhaube vorzusehen?

Antwort:

Nur Auf/Zu - keine Zwischenpositionen. Antrieb: Stellbereich der Klappen 0° - 90°, Stellpositionen ZU (0°) und AUF (90°).

Domanda:

Nella definizione dei prezzi unitari offerti è possibile presentare alcune delle singole voci al rialzo con ovviamente il totale offerto a ribasso, oppure è necessario che ogni prezzo unitario offerto sia ribassato rispetto alla base di gara.

Risposta:

Sì, i singoli prezzi unitari possono essere oggetto di rialzo, purché l'importo totale offerto sia inferiore rispetto all'importo dei lavori posto a base di gara e per il quale deve essere offerto un ribasso.

Domanda:

Domanda sulle serrande per espulsione aria E.33.17.01h:

- Ci sono requisiti tecnici più dettagliati per l'azionamento elettrico delle serrande? Solo funzione APERTO/CHIUSO, o anche posizioni intermedie? Il controllo tramite comando esterno o è necessario un controllo separato dello smorzatore? Quali interfacce di comunicazione e messaggi sono necessari? È prevista anche una copertura di protezione del calore?

Risposta:

Solo apertura/chiusura – nessuna posizione intermedia. Campo di regolazione delle lamelle



Meldungen: Stellung Offen/Geschlossen, Drehmoment Störung beim Öffnen oder Schließen. Befehle: Schließen/Öffnen. Externe Steuerung über SPS. Eine strömungsgünstige Wärmeschutzhaube für den Antrieb ist erforderlich.

Frage:

Frage zu den Ventilatorabsperklappen E.33.17.01e:

- Vorgesehene Abmessungen der Klappen (Ab- und Zuluft)
- Antriebsspezifikation, Kommunikationsschnittstellen, ...
- Material der Klappe
- Welche Temperaturbeständigkeitsanforderungen

Antwort:

Keine Zuluftventilatoren.

Die Einbaumaße sind auf den Ventilator bzw. das Übergangsstück / Diffusor und die Wandausschnitte abzustimmen und den bauseits vorhandenen Raumgeometrie, wie in den Plänen dargestellt, zu entnehmen. Das Klappenmaterial ist grundsätzlich rostfreier Edelstahl, Gestänge rostfreier Edelstahl, Drehachse rostfreier Edelstahl, usw..

Temperaturanforderung wie Abluftventilator.

Antrieb: Stellbereich der Klappen 0° - 90°, Stellpositionen ZU (0°) und AUF (90°).

Meldungen: Stellung Offen/Geschlossen, Störung beim Öffnen oder Schließen. Befehle: Schließen/Öffnen.

Steuerung über SPS.

Frage:

Frage zu den Rauchschutz Druckgeräten E.33.17.01d:

- Warum werden für jeweils eine Einheit mit einem Axial-Ventilator 2Stk. Schalldämpfer benötigt?
- Material Ventilatoren, Absperrklappe und Überdruckklappe - Edelstahl 1.4571 oder nur verzinkt?

0 ° - 90 °, positioni CHIUSO (0°) e APERTO (90°). Messaggi: posizione aperta / chiusa, guasto durante l'apertura o chiusura. Comandi: chiudi / apri.

Controllo da remoto via PLC. L'azionamento è da proteggere dal calore da un coperchio aerodinamico.

Domanda:

Domanda sulle serrande di chiusura del ventilatore E.33.17.01e:

- Dimensioni previste delle valvole (aria di scarico e di aspirazione)
- Specifiche dell'azionamento, interfacce di comunicazione,
- materiale della valvola
- quali requisiti di resistenza alla temperatura

Risposta:

Non sono previsti ventilatori di mandata.

Le dimensioni di installazione si basano sul ventilatore risp. l'elemento di raccordo / diffusore nonché sulla geometria del locale riportata nei disegni. Il materiale delle serrande è fondamentalmente acciaio inossidabile, le aste sono in acciaio inossidabile, l'asse di rotazione è in acciaio inossidabile.

Requisiti di temperatura come il ventilatore dell'aria di scarico.

Guida: Campo di regolazione delle alette 0 ° - 90 °, positioni CHIUSO

(0 °) e APERTO (90 °). Messaggi: posizione aperta / chiusa, guasto durante l'apertura o chiusura. Comandi: chiudi / apri.

Controllo da remoto via PLC.

Domanda:

Domande a unità di ventilazione per la pressurizzazione E.33.17.01d:

- Perché sono necessari 2 pz. di silenzianti per ogni unità di ventilatore assiale?
- Ventilatori di materiale, serranda e valvola di sovrappressione – acciaio inossidabile 1.4571 o solo zincato?

**Antwort:**

Maximale Lärmpegel müssen im Tunnel und im Fluchtstollen / Schleuse unterschritten werden. Siehe Dokument „E-VEN-01-04_Tunnellüftung“. Alle einzuhaltenden Materialien sind im Projekt beschrieben, wo keine expliziten Angaben sind marktübliche Materialien zu verwenden.

Frage:

Fragen zu den Schalldämpfern:

Die Kulissenschalldämpfer beschrieben unter E.13.10.30 sind nur für die Rauchabsaugventilatoren gedacht oder gibt es noch weitere Ventilatoren wo Schalldämpfer benötigt werden?

Antwort:

Die Kulissenschalldämpfer beschrieben unter E.13.10.30 sind für den Notstromgenerator, nicht für die Tunnellüftung. Diese Position befindet sich auch nicht im Kapitel Tunnellüftung. Siehe auch Installationsplan Technikraum Ost.

Frage:

Fragen zu den Schalldämpfern:

Beim angegebenen Abluft-Volumenstrom von max. 147m³/s (E-VEN-01-04 Tunnellüftung, Seite 30, Tabelle 7.1 Kenndaten der Abluftventilatoren) handelt es sich um den Volumenstrom beider Ventilatoren gemeinsam oder um den Volumenstrom eines jeden einzelnen Ventilators?

Antwort:

Hier handelt es sich um den zu erwartenden Volumenstrom eines einzelnen Ventilators. Der maximale Abluftvolumenstrom (bezogen auf Umgebungstemperatur) beträgt ca. 294 m³/s, ist aber abhängig von der Kennlinie des Ventilators und dem jeweiligen Druckverlust im Gesamtsystem.

Risposta:

I livelli massimi di rumore devono essere mantenuti al di sotto nella galleria e nella galleria di fuga. Vedi documento "E-VEN-02-04_Ventilazione".

Tutti i materiali da rispettare sono descritti nel progetto, dove non vengono fornite informazioni esplicite, devono essere utilizzati materiali disponibili sul mercato

Domanda:

Domande sulle Silenziatori:

I silenzianti a setti fonoassorbenti descritti sotto E.13.10.30 sono destinati solo ai ventilatori per l'estrazione dei fumi o ci sono altri ventilatori dove sono necessari i silenzianti?

Risposta:

I silenzianti a setti fonoassorbenti descritti sotto E.13.10.30 sono per il generatore di emergenza, non per la ventilazione della galleria.

Questa posizione non si trova nel capitolo Ventilazione del tunnel. Vedi anche la planimetria di installazione del locale tecnico est.

Domanda:

Domande sulle Silenziatori:

La portata volumetrica dell'aria di scarico specificata di max. 147m³/s (E-VEN-01-04 Ventilazione a tunnel, pagina 30, Tabella 7.1 Caratteristiche dei ventilatori di espulsione) è il flusso di volumetrico di entrambi i ventilatori insieme o il flusso volumetrico di ogni singolo ventilatore?

Risposta:

Questa è il flusso volumetrico previsto di un singolo ventilatore.

La portata volumetrica massima dell'aria di scarico (in base alla temperatura ambiente) è di circa 294 m³/s, ma dipende dalla curva caratteristica del ventilatore e dalla rispettiva perdita di pressione nell'intero sistema.

**Frage:**

Fragen zu den Schalldämpfern:

- Laut E-INS-08-02_Lüftungszentrale wird ein großer gemeinsamer Schalldämpfer für beide Rauchabsaugventilatoren eingeplant, im Leistungsverzeichnis unter Punkt E.13.10.30 wird aber in Unterpunkt A ein Kulissenschalldämpfer für die Zuluftseite und im Unterpunkt B ein Kulissenschalldämpfer für die Abluftseite beschrieben? Was stimmt nun? Wo würde sich die Zuluftseite befinden und wo die Abluftseite?
- Wo wäre der vorgesehene Platz für einen Schalldämpfer auf der Zuluftseite?
- Woher kommen die Abmessungen der Schalldämpfer unter Punkt E.13.10.30a und b?
- Im Punkt E.13.10.30a steht geschrieben: „komplett mit Klappe mit elektrischem Antrieb“. Gehört der Satz wirklich zum Ausschreibungs-text der Schalldämpfer?

Antwort:

Die Kulissenschalldämpfer beschrieben unter E.13.10.30 sind für den Notstromgenerator, nicht für die Tunnellüftung. Diese Position befindet sich auch nicht im Kapitel Tunnellüftung. Siehe auch Installationsplan Technikraum Ost.

Frage:

Pos. E.01.01 MS Schaltzellen

Im Langtext ist eine SM6 Anlage von Schneider Electric beschrieben. Laut Schaltschema ist eine Gas-isolierte Schaltanlage von Siemens gefordert.

Welche Schaltanlage muss angeboten werden? Die Mengen im Langtext stimmen nicht mit dem Schaltschema überein. Die lt. Schaltschema geforderte Messzelle ist im LV nicht vorhanden.

Antwort:

In den Projektunterlagen sind keine expliziten Markenangaben enthalten. Es sind die technischen Eigenschaften laut Einheitspreisverzeichnis und technischer

Domanda:

Domande sulle Silenziatori:

- Secondo E-INS-08-02_centro di controllo della ventilazione è previsto un grande silenziatore comune per entrambi i ventilatori di estrazione del fumo, ma nell'elenco prestazionale sotto il punto E.13.10.30 è descritto nella sottovoce A un silenziatore a setti fonoassorbenti per lato aspirazione e nella sottovoce B un silenziatore a setti fonoassorbenti per lato espulsione? Cosa è corretto? Dove si troverebbe il lato aspirazione e il lato espulsione?
- Dove sarebbe lo spazio previsto per un silenziatore sul lato aspirazione?
- Da dove vengono le dimensioni dei silenziatori sotto il punto E.13.10.30a e b?
- Al punto E.13.10.30a è scritto: "completo con serrande ed azionamento elettrico". Questa frase fa davvero parte del testo delle specifiche del silenziatore?

Risposta:

I silenziatori a setti fonoassorbenti descritti sotto E.13.10.30 sono per il generatore di emergenza, non per la ventilazione della galleria.

Questa posizione non si trova anche nel capitolo Ventilazione del tunnel. Vedi anche il piano di installazione del locale tecnico est.

Domanda:

Codice E.01.01 Scomparti MT

Il testo esteso descrive un sistema SM6 della Schneider Electric. Secondo lo schema elettrico, è necessario un apparecchio di comando con isolamento in gas della Siemens. Quale apparecchio di comando deve essere offerto? Le quantità nel testo esteso non corrispondono allo schema elettrico. La cella di misura necessaria secondo lo schema elettrico non è disponibile in elenco prestazionale.

Risposta:

I documenti del progetto non contengono informazioni esplicite su marche. Devono essere rispettate le caratteristiche tecniche



Ausführungsbeschreibung einzuhalten, die Funktionalität hingegen muss dem Schaltschema entsprechen (die erforderliche Messzelle mit TV für den Schutz 67N ist ebenso mit einzukalkulieren).

Frage:

Pos. E.01.01.01 MS Schaltzellen

Im Dokument Einheitspreisverzeichnis, E-EPU-01-03 wird die Spannungsmesszelle mit TV und 67N-Schutz nicht gefordert, im QMT-Verteilungsschema E-VT-01-02 hingegen ist die Spannungsmesszelle mit TV vorhanden.

Es wird um eine Bestätigung gebeten, wenn diese Spannungsmesszelle mit TV im Angebot angegeben werden muss.

Antwort:

Die Position E.01.01.01.b* muss Spannungsmesszelle mit TV für den Schutz 67N enthalten.

Frage:

Pos. E.01.10 MS/NS Transformatoren

Im Dokument Einheitspreisverzeichnis, E-EPU-01-03 MS/NS-Transformatoren mit Mineralöl-Isolierung, für die Baugröße 1600KVA und Silikonöl für die Baugröße 400KVA spezifiziert. In der Grafik E-INS-06-02 und E-INS-07-02 sind Transformatoren mit Harzisolierung dargestellt. Wir möchten gerne bestätigen, welcher Transformator Typ angeboten wird.

Antwort:

Die grafische Darstellung soll die Positionierung hervorheben, sagt nichts etwas über die Art der Transformatoren aus. Folglich sind die Transformatoren gemäß der Beschreibung im Einheitspreisverzeichnis anzubieten.

Frage:

Pos. E.04.01 Hauptverteilung

Im Schaltschema HVT-OST-690V, niederspannungsseitig, E-VT-0-0, ist der Eingang vom Aggregat dargestellt, auf der NS-Seite gibt es keine Vorrichtungen für die

descritte nell'elenco prezzi unitari e nel capitolato tecnico prestazionale, mentre la funzionalità invece deve corrispondere allo schema elettrico (comprensiva di riduttori di tensione per la misura di tensione per la protezione 67N).

Domanda:

Pos. E.01.01 Scomparti MT

Nel documento Elenco Prezzi Unitari, E-EPU-02-03 con il testo esteso, non viene richiesto il box MT misure con riduttori di tensione TV e protezione 67N, nello schema distribuzione QMT E-VT-01-02 tale BOX misure è presente. Si chiede conferma se tale Box misure deve essere comunque previsto in offerta.

Risposta:

La posizione E.01.01.01.b* deve essere comprensiva di riduttori di tensione per la misura di tensione per la protezione 67N

Domanda:

Pos. E.01.10 Trasformatori MT/BT

Nel documento Elenco Prezzi Unitari, E-EPU-02-03 con il testo esteso, sono specificati trasformatori MT/BT con isolamento in olio minerale, per la taglia da 1600KVA, e olio silconico per la taglia da 400KVA, negli elaborati grafici E-INS-06-02 e E-INS-07-02 sono raffigurati trasformatori con isolamento in resina. Si chiede conferma quale tipologia di trasformatori è da prevedere in offerta.

Risposta:

La rappresentazione grafica ha lo scopo di evidenziare il posizionamento, nulla dice in merito alla tipologia di trasformatori. Di conseguenza i trasformatori sono da offrire come da descrizione nell'elenco prezzi unitari.

Domanda:

Pos. E.04.01 Quadro Power Center

Nello schema elettrico del quadro HVT-OST-69V lato BT, E-VT-0-0, è raffigurato l'ingresso linea da Gruppo elettrogeno, non si rilevano dispositivi per commutazione "Rete/Gruppo" sul lato BT, ma si rileva una indicazione di



"Netz/Notstrom"-Umschaltung, aber es gibt einen Hinweis auf "doppelte elektronische Verriegelung mit MS-Zelle", es gibt keine mechanische Verriegelung. Das bedeutet, dass, wenn das Aggregat in Betrieb ist, das gesamte interne MT-Netz mit Strom versorgt wird, einschließlich der Kabine auf der Westseite. Bitte bestätigen Sie, ob die Interpretation der Funktionalität korrekt ist.

Antwort:

Es wird bestätigt, dass wenn das Aggregat in Betrieb ist, das gesamte interne MT-Netz mit Strom versorgt wird, einschließlich der Kabine auf der Westseite.

Frage:

Pos. E.31.01.01. x*-y* E.31.10.01.a* Kabel RF und Radialkabel

In Bezug auf die Art der für den Tunnel vorgesehenen RF und Radialkabel und in Bezug auf die europäische Richtlinie CPR zur Bestimmung der Leistungsklasse der Kabel, wird eine Klärung der Leistungsklasse der betreffenden Kabel gebeten, ob sie zur Klasse Cca oder zur Klasse B2ca gehören.

Antwort:

Die im Inneren des Tunnels verlegten Kabel gehören der Klasse B2ca.

Frage:

In Bezug auf den technischen Vorschlag für das Notstromaggregat wie bei mehreren Primärmarkenlieferanten zu finden, wird die Einhaltung des Verhältnisses zwischen NOTLEISTUNG und DAUERLEISTUNG im Wert von mindestens 1,125, wobei von der kontinuierlichen Nennleistung von 2000 kVA ausgegangen wird, von auf dem Markt erhältlichen Maschinen, die den üblichen Definitionen von elektrischer Leistung und Mechanik, wie sie nach den Normen ISO 8528 und CEI 2-3, 2-28 angegeben sind, bei Standardumgebungsbedingungen (Atmosphärischer Druck 100kPa, Raumtemperatur 25 °C, relative Luftfeuchtigkeit 30%), nicht erfüllt.

"interblocco elettronico doppio con cella MT", non c'è nessun interblocco meccanico. Ciò significa che se il gruppo elettrogeno è in marcia, viene energizzata tutta la rete MT interna, compresa la cabina lato Ovest. Si chiede conferma se l'interpretazione della funzionalità sia corretta.

Risposta:

Si conferma che se il gruppo elettrogeno è in marcia, viene energizzata tutta la rete MT interna, compresa la cabina lato Ovest.

Domanda:

Pos. E.31.01.01. x*-y* E.31.10.01.a* Cavi RF e cavi radianti

Con riferimento alla tipologia di cavi radianti e RF previsti per la galleria, con riferimento alla Direttiva Europea CPR per la determinazione della classe di prestazione dei cavi, si chiede chiarimenti sulla classe di prestazione dei cavi in questione, se devono essere appartenere alla classe Cca oppure alla classe B2ca.

Risposta:

I cavi posati all'interno della galleria devono appartenere alla classe B2ca.

Domanda:

In riferimento alla proposta tecnica relativa al gruppo elettrogeno, come riscontrato presso più fornitori di primaria marca, il rispetto del rapporto tra POTENZA EMERGENZA e POTENZA CONTINUA di un valore almeno pari 1,125, facendo salva la potenza nominale in continua di 2000kVA, non è esaudito da macchine commercialmente disponibili sul mercato seguendo le usuali definizioni di potenza elettrica e meccanica come riportato sulle Norme ISO 8528 e CEI 2-3, 2-28 alle condizioni standard ambientali (Pressione atmosferica 100kPa, temperatura ambiente 25 °C, umidità relativa 30%).

Si nota, altresì, che sulle specifiche di capitolato è indicato che le potenze devono essere rese in conformità alla norma DIN 6271



Es wird auch darauf hingewiesen, dass der technischen Ausführungsbeschreibung zu entnehmen ist, dass die Leistungen nach der Norm DIN 6271 unter den folgenden Umgebungsbedingungen (Höhe 100 m über dem Meeresspiegel, Raumtemperatur 27 °C, relative Luftfeuchtigkeit 60%) erfolgen müssen. Wird bestätigt, dass, um mit dem Qualitätsfaszikel übereinzustimmen, das oben genannte Verhältnis, gemäß der in der technischen Ausführungsbeschreibung genannten DIN-Norm in Bezug auf die Umweltbedingungen anzuwenden ist?

Antwort:

Die technischen Eigenschaften des Generators basieren auf einem Angebot eines primären Markenlieferanten, daher ist das Produkt mit den angegebenen Eigenschaften auf dem Markt erhältlich.

Außerdem wird bestätigt, dass die Leistungen im Dauer- und Notdienst nach den in DIN 6271 festgelegten Normbedingungen in 100m Höhe über dem Meeresspiegel erbracht werden müssen, bei einer Umgebungs-temperatur von 27°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 60%.

Frage:

Das Leistungsverzeichnis bezieht sich auf einige Dokumenten wie E-INS-06-01; E-INS-07-01; INS-08-01 usw.

Diese wurden unter den von Ihrem Portal heruntergeladenen Dateien nicht gefunden. Können Sie uns freundlicherweise mitteilen, wo man diese Zeichnungen herunterladen können?

Antwort:

Die zu berücksichtigenden Dokumente sind jeweils E-INS-06-02; E-INS-07-02; E-INS-08-02, etc. Die letzte Nummer in der Dateikodierung gibt die Revisionsnummer des Dokuments an.

Frage:

In Bezug auf die technische Beschreibung zum Notstromaggregat stellt sich die Frage, ob die Einhaltung des Verhältnisses zwischen

alle Bedingungen ambientali seguenti (altitudine 100 m sul livello del mare, temperatura ambiente 27 °C, umidità relativa 60%).

Si conferma che, ai fini del rispetto di quanto indicato nel fascicolo qualità, il predetto rapporto deve essere reso in conformità alla norma DIN citata e condizioni ambientali indicate in capitolato?

Risposta:

Le caratteristiche tecniche del gruppo elettrogeno si basano su un'offerta di un fornitore di marca primaria, di conseguenza il prodotto con le caratteristiche indicate è reperibile sul mercato.

Si conferma inoltre, che le potenze in servizio continuo ed in servizio di emergenza devono essere rese secondo le condizioni standard indicate della norma DIN 6271 ad un'altezza di 100 m s.l.m. ad una temperatura d'ambiente di 27 °C e con una umidità relativa del 60 %.

Domanda:

Da computo metrico si fa riferimento ad alcuni elaborati progettuali come, per esempio, E-INS-06-01; E-INS-07-01; E-INS-08-01 ecc.

I quali non sono stati trovati tra i file scaricati dal Vs. portale.

Potete gentilmente dirci dove è possibile scaricare questi elaborati grafici?

Risposta:

Gli elaborati da considerare sono rispettivamente E-INS-06-02; E-INS-07-02; E-INS-08-02, ecc. L'ultimo numero nella codifica del file indica il numero di revisione del documento.

Domanda:

In riferimento alla proposta tecnica relativa al gruppo elettrogeno si chiede se il rispetto del rapporto tra POTENZA EMERGENZA e



NOTLEISTUNG und DAUERLEISTUNG auf die mechanische Nettogleistung der Welle oder auf die vom Generator abgegebene elektrische Leistung zu beziehen ist.

Tatsächlich wird festgestellt, dass die obengenannte Beziehung, wenn sie unter elektrischen Gesichtspunkten verstanden wird, keine standardisierte Beziehung gemäß der Gesetzgebung darstellt.

Antwort:

Wie im Dokument E-EPU-01-03_Einheitspreisverzeichnis, unter der Position E.13.05.01.g* beschrieben, versteht man unter Leistung im Not- und Dauerbetrieb die elektrische Leistung am Ausgang des Notstromaggregats.

Frage:

- 1) Bitte geben Sie die Höchstbeträge an, die für die CAR-Polizze und Schadensversicherung mit Laufzeit von zehn Jahren erforderlich sind;
- 2) Bitte geben Sie die Fristen für die Anzahlungen der Vertragsgegenleistung an.

Antwort:

Zusätzlich zu den Bestimmungen der besonderen Vertragsbedingungen Teil II (Art. 19 Absatz 9 und 21 Absatz 5):

1) Wie in Art. 103, Absatz 7 des GvD Nr. 50/2016 vorgesehen, entspricht die Höhe der durch die sogenannte "CAR" Versicherungspolizze zu versichernden Summe für die unter den Vertrag fallenden Bauwerke und Anlagen gemäß Art. 19, Absatz 9, Buchstabe a) der besonderen Vertragsbedingungen Teil II, der Vertragssumme.

Es gibt keine Höchstbeträge, um bereits bestehende Bauwerke und Anlagen sowie die Abbruch- und Räumungskosten abzudecken.

Die genannte Versicherung muss den Auftraggeber gegen die zivilrechtliche Haftung für Schäden versichern, die Dritten während der Ausführung der Arbeiten zugefügt werden, wobei der Höchstbetrag fünf Prozent (5%) der für die Arbeiten versicherten Summe mit einem

POTENZA CONTINUA sia da riferire alla potenza meccanica netta all'albero oppure alla potenza elettrica in uscita dall'alternatore.

Si riscontra, infatti, che il rapporto predetto, se inteso dal punto di vista elettrica, non rappresenta un rapporto standardizzato come da normativa.

Risposta:

Come descritto nel documento E-EPU-02-03_Elenco prezzi unitari, a voce E.13.05.01.g*, con potenza emergenza e potenza continua, si intendono le potenze elettriche in uscita dal gruppo elettrogeno.

Domanda:

- 1) Si chiede di indicare i massimali richiesti per la polizza CAR e la polizza indennitaria decennale;
- 2) Si chiede di indicare i termini di pagamento relativi agli acconti del corrispettivo di appalto.

Risposta:

Ad integrazione di quanto previsto dal capitolato speciale d'appalto parte II (art. 19 comma 9 e 21 comma 5):

1) Come previsto dall'art. 103, comma 7 del D.lgs. 50/2016, l'importo della somma da assicurare tramite polizza assicurativa cd. "CAR", per le opere e gli impianti oggetto del contratto e di cui all'art. 19, comma 9, lettera a) del capitolato speciale d'appalto parte II, è pari all'importo contrattuale.

Non sono previsti massimali a copertura delle opere e impianti preesistenti e del costo per demolizioni e sgomberi.

La predetta polizza assicurativa deve assicurare l'ente committente contro la responsabilità civile per danni causati a terzi nel corso dell'esecuzione dei lavori il cui massimale è pari al cinque per cento della somma assicurata per le opere con un minimo di 500.000 euro ed un massimo di 5.000.000 di euro.

Per quanto riguarda il massimale previsto per



Mindestbetrag von 500.000 Euro und einem Höchstbetrag von 5.000.000 Euro beträgt. Bezüglich des für die Schadensversicherung mit Laufzeit von zehn Jahren vorgesehenen Höchstbetrags verweisen wir auf die Bestimmungen von Art. 103, Absatz 8 des GvD 50/2016 und Art. 19, Absatz 13 der besonderen Vertragsbedingungen Teil I.

2) Wie in Art. 113-bis Absatz 1 des Gesetzesdekrets 50/2016 vorgesehen, sind die Zahlungen für die Anzahlungen der Auftragsvergütung werden innerhalb von 30 (dreißig) Tagen ab Erlass jedes Baufortschritts ausgestellt.

Frage:

Die unter das Verfahren fallende Tätigkeit sieht einen Mindestanteil an Bauarbeiten vor. In Hinblick auf unser Interesse an der Ausschreibung teilzunehmen und da wir ein Unternehmen sind, das den Metallvertrag anwendet, bitten wir Sie zu bestätigen, dass die Einschreibung bei der Bauarbeiterkasse der Autonomen Provinz Bozen notwendig ist.

Antwort:

Die Einschreibung bei der Bauarbeiterkasse der Autonomen Provinz Bozen von Unternehmen die CCNL-Bauverträge anwenden, ist obligatorisch, während Installationsfirmen (Klempner, Elektriker, Klimaanlage, Hausautomatisierung und andere technologische Systeme) davon ausgenommen sind.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Bauarbeiterkasse der Autonomen Provinz Bozen (www.bauarbeiterkasse.bz.it)

Frage:

Wir fragen, welche Tiefbauarbeiten noch im Gange sein werden, wenn die Arbeiten der technologischen Anlagen beginnen. Wir bitten um einen Zeitplan der Tiefbauarbeiten.

la polizza indennitaria decennale si rinvia a quanto previsto dall'art. 103, comma 8 del D.lgs. 50/2016 e dall'art. 19 comma 13 del capitolato speciale parte I.

2) Come previsto dall'art. 113-bis comma 1 del D.lgs. 50/2016, i pagamenti relativi agli acconti del corrispettivo di appalto sono effettuati nel termine di 30 (trenta) giorni decorrenti dall'adozione di ogni stato di avanzamento dei lavori.

Domanda:

L'attività oggetto della procedura prevede una minima quota parte di lavori civili. Visto il nostro interessamento a partecipare alla gara, essendo noi una Società che applica il contratto metalmeccanico, vi chiediamo conferma del vincolo dell'iscrizione alla Cassa Edile della Provincia autonoma di Bolzano.

Risposta:

L'iscrizione alla Cassa edile è obbligatoria per le imprese edili che applicano CCNL edilizia, mentre sono esenti le imprese di installazione (idraulici, elettricisti, climatizzazione, domotica ed altri impianti tecnologici).

Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi alla Cassa Edile della Provincia Autonoma di Bolzano a Bolzano (www.cassaedile.bz.it)

Domanda:

Siamo a chiedere quali attività civili saranno ancora in esecuzione quando inizieranno i lavori dell'appalto elettrico. Chiediamo cronoprogramma della parte civile.

**Antwort:**

Wie im Arbeitsprogramm für die technologischen Anlagen hervorgehoben wird, ist der Beginn der Arbeiten indikativ, so dass der Fortschritt der Tiefbauarbeiten nicht zuverlässig vorhergesagt werden kann.

Abgesehen vom Baubeginn der technologischen Anlagen (indikativ), müssen die Bestimmungen und Zeiten der besonderen Ausschreibungsbedingungen, Art. 30 der eigenen Vertragsbedingungen – Teil 2, eingehalten werden.

Frage:

Im Dokument "Faszikel zur Qualitätsbewertung der Mindestanforderungen" gibt das Unterkriterium 02.05 das "Verhältnis Leistung Notbetrieb / Dauerbetrieb" an. Soll bei der Berechnung des Verhältnisses, das in der von der Firma angebotenen Merkmal anzugeben ist, im Nenner die im Faszikel zur Qualitätsbewertung angegebene Nenndauerleistung, d.h. 2000 kVA, oder die Dauerbetriebsleistung der angebotenen Maschine berücksichtigt werden?

Antwort:

Die technischen Merkmale des angebotenen Produkts müssen berücksichtigt werden.

Frage:

Wir fragen hiermit, auf welches Dokument wir uns für die technisch-wirtschaftlichen Eigenschaften des Angebots beziehen sollen, das wir präsentieren werden, da wir Unterschiede bei den erforderlichen Komponenten und genauer bei der Anzahl der zu verwendenden Inverter an den Ventilatoren, die das Längslüftungssystem bedienen, festgestellt haben.

Laut den technischen Spezifikationen (Dokument E-CAP-02-03_Technische Ausführungsbeschreibung, Kapitel 25.2) ist es erforderlich, dass jeder Lüfter (Nr. 12) von einem Inverter angesteuert wird, während in den Zeichnungen (E-SP-18-03_Blockteilungsplan_Lüftung) nur 4 Inverter vorhanden sind.

Risposta:

Come evidenziato nel programma lavori impianti tecnologici, l'inizio lavori è indicativo e di conseguenza lo stato di avanzamento delle opere civili non è prevedibile in modo affidabile. A prescindere dall'inizio lavori degli impianti tecnologici (indicativo), dovranno comunque essere rispettate le prescrizioni e le tempistiche indicate dall'art. 30 del capitolato speciale parte II.

Domanda:

Nel documento "fascicolo valutazione della qualità requisiti essenziali" il sottocriterio 02.05 indica il "Rapporto potenza servizio emergenza / continua". Per calcolare il rapporto da indicare nella caratteristica offerta dalla ditta, a denominatore si dovrà considerare la potenza nominale continua indicata nel fascicolo, ossia 2000 kVA, o la potenza di servizio in continua della macchina offerta?

Risposta:

Si devono considerare le caratteristiche tecniche del prodotto offerto.

Domanda:

Con la presente siamo a chiedere a quale documento fare riferimento per le considerazioni tecnico economica dell'offerta che andremo a presentare, in quanto abbiamo riscontrato delle divergenze nei componenti richiesti e più precisamente sul numero degli inverter da prevedersi sui ventilatori a servizio del Sistema di Ventilazione Longitudinale.

Nelle specifiche tecniche (elaborato descrittivo E-CAP-03-03_Capitolato tecnico prestazionale, capitolo 25.2) viene richiesto che ogni ventilatore (n. 12) debba essere comandato da convertitore di frequenza, mentre nei disegni (elaborato grafico E-SP-18-03_Blockteilungsplan_Lüftung) gli inverter risultano essere solo 4.

Si chiede quindi di specificare quanti inverter vadano considerati, se 4 o 12, in quanto il



Es wird daher gebeten, anzugeben, wie viele Inverter berücksichtigt werden sollen, ob 4 oder 12, da die unterschiedliche Anzahl nicht nur das wirtschaftliche Angebot beeinflusst, sondern auch die Dokumentation, die beigefügt werden muss, um Kriterium 2 zu erfüllen.

Antwort:

Es muss auf die in der Massenberechnung angegebenen Menge Bezug genommen werden.

Frage:

Wir bitten um eine Klarstellung bezüglich des angehängten Bauzeitenplans, 7 Zeilen fehlen zwischen Zeile 49 und Zeile 57, wir verstehen nicht, ob sie versehentlich ausgeblendet wurden und in diesem Fall fragen wir nach dem vollständigen Bauzeitenplans oder ob es tatsächlich richtig ist, dass diese 7 Zeilen zwischen 49 und 57 fehlen.

Antwort:

Die verborgenen Zeilen sind Arbeitszeilen, die für die Erstellung des Zeitplans erforderlich waren. Sie wurden absichtlich ausgeblendet. Folglich ist es tatsächlich richtig, dass die 7 Zeilen zwischen 49 und 57 fehlen.

Frage:

Punktezuweisung für „Faszikel zur Qualitätsbewertung – Unterkriterium 02.05“.

Es wird gefragt was „Überlastbarkeit Generator für 1 min“ bedeutet: wird eine Überschreitung der Nennleistung von 50% gefordert, in Bezug auf die Nennleistung von 2000 kVA, wird demnach ein Notstromgenerator gefordert, welcher für 1 min 3000 kVA liefert?

Antwort:

Die Anmerkung ist korrekt, es handelt sich um einen Fehler.

Im Faszikel zur Qualitätsbewertung – Unterkriterium 02.05.02 ist die Überlastbarkeit für 1 Stunde je 12 Stunden Betrieb anzugeben. Wesentliche Voraussetzung ist 10 %.

diverso numero incide, oltre che sull'offerta economica, anche sulla documentazione che si dovrà allegare per la soddisfazione del criterio 2.

Risposta:

Si deve fare riferimento alle quantità indicate nel computo metrico.

Domanda:

Siamo a chiedere un chiarimento in merito al cronoprogramma allegato, tra la riga 49 e la riga 57 mancano 7 righe, non capiamo se per errore sono state nascoste e in questo caso chiediamo il file cronoprogramma completo, oppure se effettivamente è corretto che manchino queste 7 righe tra la 49 e la 57.

Risposta:

Le righe nascoste sono righe di lavoro che erano necessarie per la stesura del cronoprogramma, sono state nascoste appositamente. Di conseguenza è effettivamente corretto che manchino le 7 righe tra la 49 e la 57.

Domanda:

Assegnazione punteggio per "Fascicolo valutazione della qualità - sottocriterio 02.05".

Si chiede di chiarire cosa si intende con "Overload generatore per 1 min": se si richiede una potenza erogabile dal motore pari alla potenza nominale maggiorata del 50%, se è da considerarsi la potenza nominale riportata nella scheda, ossia 2000kVA, è quindi richiesto un gruppo elettrogeno in grado di produrre per un minuto almeno 3000 kVA?

Risposta:

Osservazione corretta, si tratta un refuso.

Nel fascicolo valutazione della qualità - sottocriterio 02.05.02 deve essere inserita la sovraccaricabilità per 1 ora ogni 12 ore di funzionamento. Il requisito essenziale è pari al 10%.



In Anlage das richtiggestellte Faszikel zur Qualitätsbewertung.

Frage:

Punktezuweisung für „Organigramm des Bieters für diese Baustelle – Unterkriterium 03.01.02 – Studientitel Technischer Baustellenleiter OS30“. Es wird gefragt, in Bezug auf die Vergabe der Punkte, ob der Studientitel in Elektronik gleichgesetzt werden kann mit dem Studientitel in Elektrotechnik.

Antwort:

Ja

Frage:

Müssen die Artikel, die zur Kategorie E.38.50.01 gehören, da sie Zugang zu den Fluchtwegen, technischen Räumen und Nischen im Tunnel bieten, mit REI-Merkmalen versehen werden? Wenn ja, geben Sie bitte an, welche Klasse.

Antwort:

Die Artikel, die zur Kategorie E.38.50.01 gehören, sind laut Ausschreibungsunterlagen anzubieten, ohne REI Merkmale. Es wird gebeten auch das Brandschutzprojekt zu beachten.

Frage:

Der Ersatz für elektrische Kabel gemäß der CPR-Verordnung, wie auf Seite 1 des Einheitspreisverzeichnis angegeben, die bei der Ausschreibung mit dem Kodex FTG10OHM1 gekennzeichnet wurden (Kodex: E.02.02.38.b *, E.02.02.38.c *, E.02.02.38.h *, E.02.02.48 .h *, E.02.02.58.h *) sind noch nicht auf dem Markt erhältlich. Dies macht es unmöglich, ein Angebot abzugeben, das durch ein offizielles Lieferangebot unterstützt wird. Kann bestätigt werden, dass für die genannten Kabel der Preis des Kabels mit den in der Beschreibung angegebenen Kodex angeboten werden kann, unabhängig davon, ob es der neuen CPR entspricht oder nicht.

In allegato il fascicolo valutazione della qualità rettificato.

Domanda:

Assegnazione punteggio per "Organigramma d'impresa per questo cantiere - sottocriterio 03.01.02 - Titolo di studio del Direttore tecnico di cantiere OS30".

Si chiede di confermare che la laurea in ingegneria elettronica possa essere considerata equivalente alla laurea in ingegneria elettrica, ai fini dell'attribuzione del punteggio di gara.

Risposta:

Si

Domanda:

Gli articoli facenti parte la famiglia E.38.50.01 dal momento che danno accesso a vie di fuga, locali tecnici e nicchie in galleria, devono essere forniti con caratteristiche REI? In caso affermativo, preghiamo di specificare di quale classe.

Risposta:

Gli articoli facenti parte la famiglia E.38.50.01 sono da offrire come da capitolato, senza caratteristiche REI. Si chiede di visionare anche i documenti del progetto antincendio.

Domanda:

I sostituti dei cavi elettrici designati in computo con la sigla FTG10OHM1 (codice di elenco prezzi: E.02.02.38.b*, E.02.02.38.c*, E.02.02.38.h*, E.02.02.48.h*, E.02.02.58.h*), non sono ancora disponibili sul mercato in conformità al regolamento CPR come dovrebbe essere secondo quanto riportato a pag. 1 dell'Elenco Prezzi. Questo comporta l'impossibilità di esprimere una quotazione supportata da un'offerta di fornitura ufficiale. Si chiede di confermare che per i cavi citati si deve considerare il prezzo del cavo designato con le sigle di designazione citate in descrittivo, a prescindere dalla sua rispondenza o meno al nuovo CPR.

**Antwort:**

Es wird bestätigt, dass für die genannten Kabel der Preis des Kabels mit den in der Beschreibung angegebenen Kodex angeboten werden kann, unabhängig davon, ob es der neuen CPR entspricht oder nicht.

Risposta:

Si conferma che per i cavi citati si può considerare il prezzo del cavo designato con le sigle di designazione citate in descrittivo, a prescindere dalla sua rispondenza o meno al nuovo CPR.

Mitteilung Nr. 8 - Klarstellung**Comunicazione n. 8 - Chiarimento**

06.10.2020

Frage:

In Bezugnahme auf die Unterkriterien in den Punkten 03.01 (Technischer Baustellenleiter OS30), 03.02 (Bauassistent OS30) und 03.03 (Lehrlinge) wird um Angabe gebeten, ob das Wettbewerbsunternehmen zum Zeitpunkt der Angebotsabgabe bereits im Besitz der oben genannten Figuren mit der erforderlichen Erfahrung und Qualifikation bzw. Klassifizierung sein muss oder ob die Zusage, diese nach der Zuschlagserteilung zu erhalten, ausreicht, um der Anfrage nachzukommen.

Antwort:

Mit Bezug auf das Unterkriterium 03.01 (Technischer Baustellenleiter OS 30) und 03.02 (Baustellenassistent OS 30) wird klargestellt, dass es sich bei diesen Personen um Mitarbeiter des Unternehmens oder um Subjekte handeln kann, mit denen sich der Wirtschaftsteilnehmer im Falle der Auftragserteilung verpflichtet, einen formellen beruflichen Auftrag zu vergeben.

In jedem Fall muss das Arbeitsverhältnis oder die Verpflichtung, einen formellen beruflichen Auftrag abzuschließen, bereits zum Zeitpunkt der Angebotsabgabe bestehen.

Die jeweiligen Formulare 1 und 2 müssen ebenfalls von der für die Position genannten Person unterschrieben (mit digitaler oder eigenhändiger Unterschrift) werden.

Mit Bezug auf das Unterkriterium 03.03 (Lehrlinge) muss der Teilnehmer die Anzahl der zum Zeitpunkt der Angebotsabgabe beschäftigten Lehrlinge erklären, welche dann

Domanda:

Con riferimento ai sotto criteri previsti ai punti 03.01 (Direttore Tecnico di cantiere OS30), 03.02 (Assistente di cantiere OS30) e 03.03 (Apprendista) si chiede di specificare se l'impresa concorrente debba essere già in possesso già alla data di presentazione dell'offerta delle richiamate figure con l'esperienza e i titoli di studio o l'inquadramento richiesti, oppure se per il soddisfacimento della richiesta sia sufficiente l'impegno all'ottenimento successivamente all'aggiudicazione.

Risposta:

Con riferimento al sottocriterio 03.01 (Direttore Tecnico di cantiere OS30) e 03.02 (Assistente di cantiere OS30) si chiarisce che tali figure possono essere dipendenti dell'impresa oppure soggetti, rispetto ai quali l'operatore economico si impegna, in caso di aggiudicazione, a stipulare formale contratto d'opera professionale. In ogni caso il rapporto di lavoro subordinato ovvero l'impegno finalizzato a stipulare formale contratto d'opera professionale deve sussistere già al momento della presentazione dell'offerta. I rispettivi moduli n. 1 e n. 2 devono inoltre essere sottoscritti (con firma digitale o autografa) anche dalla persona nominata per l'incarico.

Con riferimento al sottocriterio 03.03 (Apprendista) l'offerente deve dichiarare il numero di apprendisti occupati alla data di presentazione dell'offerta che verranno poi dedicati al teamwork della commessa.



für den gegenständlichen Auftrag eingesetzt werden.

Frage:

In Bezugnahme auf Art. 2.2 (Seite 25) der Ausschreibungsbedingungen wird gefragt, ob anstelle der Verpflichtungserklärung zur Ausstellung einer endgültigen Garantie (gemäß Art. 93 Absatz 8 des Gesetzesdekrets 50/2016) eine vorläufige von einer qualifizierten Versicherungsinstitut ausgestellte Garantie akzeptiert werden kann.

Antwort:

Wenn es dem Wirtschaftsteilnehmer nicht möglich ist, eine Verpflichtungserklärung zur Ausstellung einer endgültigen Garantie abzugeben (wie in Art. 93, Absatz 8 des Gesetzesdekrets 50/2016 und Punkt 2.2 der Ausschreibungsbedingungen vorgesehen), kann er dennoch eine vorläufige Garantie in Höhe von 106.944,79 €, d.h. 1% (ein Prozent) des Gesamtbetrags der Arbeiten (einschließlich Sicherheitskosten), vorlegen, sofern diese Garantie die oben genannte Verpflichtungserklärung enthält.

Bitte beachten Sie, dass die Kleinst- sowie kleine und mittlere Unternehmen und Bietergemeinschaften oder gewöhnliche Konsortien, die ausschließlich aus Kleinst-, kleinen und mittleren Unternehmen bestehen, von der Abgabe der Verpflichtungserklärung gemäß Art. 93 Abs. 8 GvD Nr. 50/2016 befreit sind.

Domanda:

Con riferimento all'art. 2.2 (pag. 25) del Disciplinare di Gara si chiede se al posto della dichiarazione di impegno a rilasciare garanzia definitiva (prevista dall'art. 93 comma 8 del d.lgs. 50/2016), può essere accettata una garanzia provvisoria emessa da parte di un istituto assicurativo abilitato.

Risposta:

Qualora non sia possibile per l'operatore economico presentare una dichiarazione di impegno a rilasciare una garanzia definitiva (come previsto dall'art. 93 comma 8 del d.lgs. 50/2016 e dal punto 2.2 del disciplinare di gara), quest'ultimo potrà comunque presentare una garanzia provvisoria per l'ammontare di euro 106.944,79, pari all'1% (uno per cento) dell'importo complessivo dei lavori (comprensivo di oneri di sicurezza), purchè questa contenga la predetta dichiarazione di impegno.

Si ricorda che l'obbligo di allegare la dichiarazione di cui all'art. 93, comma 8, d.lgs. 50/2016 non si applica alle microimprese, piccole e medie imprese e ai raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari costituiti esclusivamente da microimprese, piccole e medie imprese.

Mitteilung Nr. 7 - Klarstellung

Comunicazione n. 7 - Chiarimento

28.09.2020

Frage:

Pos. E.31.01.01.x laut LV in 7/8" ausgeführt, gemäß den technischen Vertragsbedingungen (Seite 83, 1. Absatz) in 11/4".

Antwort:

Ausführung laut Leistungsverzeichnis 7/8".

Domanda:

Pos. E.31.01.01.x secondo elenco prezzi unitari va eseguito in 7/8", mentre secondo il capitolato tecnico prestazionale (pagina 83, Par. 1) in 11/4".

Risposta:

Esecuzione secondo elenco prezzi unitari in 7/8".

**Frage:**

Pos. E.31.01.01.h laut LV soll die Ausführung als Richtantenne erfolgen, gem. den technischen Vertragsbedingungen (Seite 76, letzter Absatz) wird eine Rundstrahlantenne gefordert.

Eine UKW-Einsprache in die UKW Programme soll von der Betriebszentrale und der Tunnelzentrale Bozen aus möglich sein. Bis jetzt wurde eine Einsprache von der Tunnelzentrale aus noch nie gefordert (Seite 73, letzter Absatz). Zudem sind im LV keine Positionen dafür vorgesehen.

Bei der Einsprache soll die Sender ID auf Tunnel schalten. Da die Einspeisung der UKW-Programme, wie in Südtirol üblich breitbandig erfolgt, ist das nur für den Sender Rai Bozen möglich (Seite 74, 1. Absatz).

Antwort:

Ausführung mit einer Richtantenne.

Die UKW Einsprache von der Tunnelzentrale Bozen ist nicht gefordert. Es reicht die UKW Einsprache vom Technikraum aus.

Frage:

Pos. E.31.01.01.w laut LV soll eine Aufschaltung aller Funkkanäle möglich sein, gem. technischen Vertragsbedingungen (Seite 87, 2. Absatz) wird das Bedienfeld nur für UKW gefordert.

Antwort:

Ausführung laut Leistungsverzeichnis.

Frage:

Pos. E.33.17.01.d* und Pos. E.33.17.01.h*
Es sind in keinem Dokument die geforderten Durchfluss- und Druckspezifikationen ersichtlich.

Antwort:**Domanda:**

Pos. E.31.01.01.h secondo le specifiche tecniche la versione deve essere effettuata come un'antenna direzionale, secondo le condizioni del contratto tecnico (pag. 76, ultimo paragrafo) è necessaria un'antenna omnidirezionale.

La comunicazione vocale nei programmi UKW dovrebbe essere possibile dalla centrale operativa e dal centro tunnel di Bolzano. Finora non è mai stata richiesta un'obiezione alla sede del tunnel (pagina 73, ultimo paragrafo). Inoltre, la LV non prevede posizioni a tal fine.

In caso di comunicazione vocale nei programmi UKW, l'ID del trasmettitore deve passare alla galleria. Poiché i programmi UKW come di consueto in Alto Adige sono a banda larga, questo è possibile solo per il trasmettitore Rai Bolzano (pagina 74, Par. 1).

Risposta:

Realizzazione con un'antenna direzionale.

La comunicazione vocale nei programmi UKW dal centro tunnel di Bolzano non è richiesta. È sufficiente la comunicazione vocale nei programmi UKW dal locale tecnico.

Domanda:

Pos. E.31.01.01.w secondo l'elenco prezzi unitari dovrebbe essere possibile collegare tutti i canali radio, secondo il capitolato tecnico prestazionale (pag. 87, Par. 2), il pannello di controllo è richiesto solo per UKW.

Risposta:

Realizzazione secondo secondo l'elenco prezzi unitari.

Domanda:

Pos.E.33.17.01.d* e pos E.33.17.01.h*
le specifiche di flusso e pressione richieste non sono evidenti in nessun documento.

Risposta:

Pos.E.33.17.01.d*

Le informazioni nel documento E-VEN-01-04



Pos. E.33.17.01.d*

Die Angaben im Dokument E-VEN-01-04 Spezifischer technischer Bericht Tunnellüftung, Art. 5 Fluchtwegbelüftung, sind ausreichend.

Pos. E.33.17.01.h*

Die Angaben im Dokument E-VEN-01-04 Spezifischer technischer Bericht Tunnellüftung, Art. 7.1.1 Abluftklappen, sind ausreichend.

Frage:

Im Dokument "E-VEN-02-04" auf Seite 22 ist die Grundrissdarstellung des Krans mit den Maßen, diese sind nicht klar lesbar

Wir bitten Sie, diese aufwendige Grafik mit lesbaren Abmessungen, mehr Details sowohl der Innenmaße als auch des strukturellen Teils der Lüftungsanlagen, um zu beurteilen, wie der Kran installiert ist.

Antwort:

Es wird gebeten auf den Plan E-INS-08-02 Bezug zu nehmen, in welchem die Geometrie der Lüftungszentrale im Maßstab wiedergegeben wird.

Frage:

Nach einer Zeichnung der Mast oder zumindest nach der Höhe wird freundlicherweise erbeten (diese Zeichnung wurde bereits im CME Dokumentation angegeben, aber dieses Dokument ist nicht auffindbar.

Antwort:

Es wird gebeten auf den Plan E-INS-02-03 Bezug zu nehmen, in welchem die Details und die Geometrie der Mastfundamente wiedergegeben wird. Diese Details und die Beschreibung im Dokument „E-CAP-02-03_Technische Ausführungsbeschreibung“ geben alle erforderlichen Informationen wieder.

Relazione tecnica specifica sulla ventilazione in galleria, Par. 5 la ventilazione della via di fuga, sono sufficienti.

Pos.E.33.17.01.h*

Le informazioni nel documento E-VEN-01-04 Relazione tecnica specifica sulla ventilazione in galleria, par. 5 Serranda per espulsione aria, sono sufficienti.

Domanda:

Nel documento "E-VEN-02-04 " a pag. 22 vi è la rappresentazione in planimetria del carroponte con delle quote, queste non sono chiaramente leggibili.

Si chiede cortesemente questo elaborato grafico con quote leggibili, maggiori dettagli sia degli ingombri interni, sia della parte strutturale della centrale di ventilazione in modo da valutare le modalità di installazione del carroponte.

Risposta:

Si chiede di fare riferimento al documento grafico E-INS-08-02 il quale riporta in scala la geometria della centrale di ventilazione.

Domanda:

Si chiede cortesemente un disegno del palo o perlomeno l'altezza (tale disegno sembra già indicato nel CME come presente nella documentazione ma poi non si ritrova).

Risposta:

Si chiede di fare riferimento al documento grafico E-INS-02-03 il quale riporta i dettagli e la geometria dei plinti da utilizzare per i diversi pali. Questo dettaglio e la descrizione nel documento "E-CAP-03-03_Capitolato tecnico prestazionale" riporta tutte le informazioni necessarie.

Domanda:

Si chiede cortesemente se è possibile avere

**Frage:**

Wir bitten Sie höflich, ob es möglich ist, einen Plan mit der Installationsarchitektur auch für den Funkteil zu haben [auch in diesem Fall wird die Beschreibung CME angegeben – (siehe E.31.10.01.a) – dass die Längen der Kabel aus der Zeichnung extrahiert werden, aber diese Zeichnung scheint nicht vorhanden zu sein].

Antwort:

Wie im Dokument E-INS-0602 wiedergegeben, wird die Antenne neben dem Abluftkamin montiert. Aus dieser Zeichnung und aus der Zeichnung E-INS-02-03 sind die erforderlichen Mengen extrahierbar.

Diese Details und die Beschreibung im Dokument „E-CAP-02-03_Technische Ausführungsbeschreibung“ geben alle erforderlichen Informationen wieder.

Frage:

In Bezug auf das Unterkriterium 04.04.01 wird in dem zu erstellenden Dokument über die Organisation der Instandhaltung festgelegt, dass die Vergabe der Punktzahl unter anderem die Verkürzung der Interventionszeiten betrifft.

Wir bitten Sie um eine detaillierte Beschreibung dieses Abschnitts oder zumindest um eine Angabe der Mindestzeiten, die das Angebot für die Interventionen erforderlich ist.

Antwort:

Es gibt keine Mindestinterventionszeit, es wird gebeten auf die Beschreibung zur außerordentlichen Wartung im Dokument „E-WA-01-03_Wartung_Manutenzione“ Bezug zu nehmen.

Frage:

In Bezug auf die Bewertung der im Anhang C1 genannten Einheitspreise und des vom Auftraggeber angenommenen Kriteriums „Auf Maß“ ist anzumerken, dass die Position E.13.01.01.b* nicht mit der für denselben Code E-EPU-02-03_Elenco-Einheitspreise angegebenen Position übereinstimmt. In

una tavola con l'architettura d'impianto anche per la parte radio [anche in questo caso nella descrizione del CME è indicato - (vedi E.31.10.01.a) - che le lunghezze degli spezzoni di cavo sono estraibili dal disegno, ma tale disegno non sembra presente].

Risposta:

Come riportato nel disegno E-INS-06-02, il palo per l'impianto Radio viene montato vicino al camino di estrazione fumi. Da questo disegno e dal disegno E-INS-02-03 si possono estrarre le quantità necessarie. Questo dettaglio e la descrizione nel documento “E-CAP-03-03_Capitolato tecnico prestazionale” riporta tutte le informazioni necessarie.

Domanda:

Con riferimento al sottocriterio 04.04.01, nel documento da predisporre riguardo all'organizzazione della manutenzione, si specifica che l'attribuzione del punteggio riguarda, tra le altre cose, la riduzione dei tempi di intervento.

Si chiede cortesemente una descrizione più dettagliata riguardo questa sezione o perlomeno un'indicazione dei tempi minimi richiesti da gara per gli interventi.

Risposta:

Non viene specificato un tempo minimo, si chiede di fare riferimento quanto descritto nella sezione manutenzione straordinaria in nel documento “E-WA-01-03_Wartung_Manutenzione”.

Domanda:

In merito alla valutazione dei prezzi unitari di cui all'Allegato C1 e nell'ambito del criterio 'a misura' adottato dalla Stazione Appaltante si fa notare un'incongruenza relativa alla voce con codice Elenco E.13.01.01.b* rispetto a quanto indicato, per lo stesso codice, nell'elaborato E-EPU-02-03_Elenco prezzi unitari.

In quest'ultimo si riporta che il gruppo di



letzterem wird beschrieben, dass die unterbrechungsfreie Stromversorgung eine Leistung von 1 kVA hat, während im Anhang C1 eine Leistung von 5 kVA angegeben ist.

Wir bitten zu klären, welche der beiden Befugnisse zu berücksichtigen ist.

Antwort:

Es handelt sich um eine Unstimmigkeit, die geforderte Leistung beträgt 5 kVA.

Frage:

Pos. E.33.40.30.b*

Das Schema und das Leistungsverzeichnis stellen ein traditionelles analoges Telefonsystem dar, bei dem die einzelnen Geräte direkt an die Telefonzentrale sind. Es ist nicht vorgesehen, dass die Geräte an das Tunneldatenetz angeschlossen werden, wie es von den "Anas-Richtlinien" vorgeschrieben ist.

Soll nun ein traditionelles analoges System oder eines, welches den „Anas-Richtlinien“ entspricht, angeboten werden?

Antwort:

Es ist ein traditionelles analoges System anzubieten, wie in den Projektunterlagen beschrieben. Die Telefonzentrale bzw. Telefongateway ist im Technikraum untergebracht.

Frage:

Die Berechnung scheint 4 Schnittstellen vorzusehen "Signale an die SPS über potentialfreie Kontakte für gedrückte Taste 112, und auch,

- obere linke Türöffnung,
- rechte obere Türöffnung,
- untere linke Türöffnung,
- Türöffnung unten rechts

aber der in E-TBS-01-03 Kapitel 5.1 beschriebene Schrank hat nur zwei Türen. "Jede Notfallstation besteht aus einem Stahlblechschrank und ist ausgestattet mit den folgenden Geräten:

- eine einbruchs- und Vandalismus sichere Telefonanlage befindet sich an der Oberseite

continuità ha una potenza di 1kVA mentre nell'allegato C1 si riporta una potenza di 5kVA. Si chiede di chiarire quale delle due potenze considerare.

Risposta:

Si tratta di un refuso, la potenza richiesta è di 5 kVA.

Domanda:

Pos. E.33.40.30.b*

Lo schema e le specifiche rappresentano un sistema telefonica analogico tradizionale in cui i singoli dispositivi sono direttamente collegati alla centrale telefonica.

Non è previsto che i gli impianti siano collegati alla rete dati della galleria come richiesto dalle "Linee guida Anas".

Dovrebbe essere offerto un sistema analogico tradizionale o conforme alle "linee guida Anas"?

Risposta:

Deve essere offerto un sistema analogico tradizionale come da progetto. La centrale telefonica risp. il Gateway telefonico è collocato nel locale tecnico.

Domanda:

Il calcolo sembra fornire 4 porte "segnali al PLC tramite contatti puliti per il tasto 112 premuto, e anche,

- apertura porta in alto a sinistra,
- apertura porta superiore destra,
- apertura della porta in basso a sinistra,
- Apertura porta in basso a destra

ma l'armadio descritto in E-TBS-02-03 capitolo 5.1 ha solo due porte.

"Ogni reparto di emergenza è costituito da un armadio in acciaio ed è dotato dei seguenti dispositivi:

- un impianto telefonico antivandalo si trova nella parte superiore del dispositivo per effettuare telefonate e chiamate in vivavoce al numero unico di emergenza, che viene



des Geräts um Telefonanrufe und Freisprech-Anrufe an die einzigartige Notrufnummer, die die Kommunikation erfolgt durch Drücken eines Pilzknopfes mit Angaben in der Sprache Italienisch, Deutsch, Englisch und Französisch und sein Piktogramm.

- Im unteren Teil befinden sich zwei Pulverlöscher vom Typ ABC à 6 kg, Typ 34A-223B-C, untergebracht in einem abschließbaren Schrank mit sicherem Crashglas".

Wie viele Türen muss der Schaltschrank nun effektiv haben?

Antwort:

Der Schaltschrank ist laut E-TBS-01-03 Kapitel 5.1 mit zwei Türen anzubieten.

Frage:

Pos. E.33.40.30.d* Beschränkt sich die Schnittstellenverbindung mit dem Überwachungssystem auf die Verbindungen der potentialfreien Kontakte der SOS-Station mit der SPS (Ruftaste, Türöffnung, Feuerlöscher Abfrage) oder sind andere Arten von Schnittstellen vorgesehen?

Antwort:

Nein, die Schnittstellenverbindung mit dem Überwachungssystem beschränkt sich auf die Verbindungen der potentialfreien Kontakte der SOS-Station mit der SPS.

Frage:

In Bezug auf die Artikel des Verzeichnisses der Einheitspreise E.01.10.20.c * und E.01.10.30.b* werden von Seiten der Vergabeagentur Verbesserungsvorschläge der technischen Merkmale verlangt, wie dies im Detail im Qualitätsfascikel beschrieben.

Im Allgemeinen kann davon ausgegangen werden, dass Transformatoren vorgeschlagen werden könnten, die in Mineralöl gekühlt sind (wie in der Ausschreibung vorgesehen) oder Trockentransformatoren, vorausgesetzt, die im oben genannten Dokument angegebenen Merkmale der maximalen Leerlaufverluste

comunicato premendo un pulsante di fungo?? con indicazioni in italiano, tedesco, inglese e francese e il suo pittogramma.

- Nella parte inferiore sono presenti due estintori a polvere tipo ABC da 6 kg, tipo 34A-223B-C, alloggiati in un armadio con serratura e vetro di sicurezza crash".

Quante porte deve avere effettivamente l'armadio?

Risposta:

Come descritto in E-TBS-02-03 cap. 5.1 l'armadio è da offrire con due porte.

Domanda:

Pos. E.33.40.30.d* Il collegamento dell'interfaccia con il sistema di monitoraggio è limitato alle connessioni dei contatti puliti della stazione SOS con il PLC (pulsante di chiamata, apertura porta, richiesta di estintore) o sono previsti altri tipi di interfacce?

Risposta:

No, il collegamento dell'interfaccia con il sistema di monitoraggio è limitato alle connessioni dei contatti puliti della stazione SOS con il PLC.

Domanda:

In relazione alle voci di Elenco Prezzi E.01.10.20.c* e E.01.10.30.b* si richiedono, da parte della Stazione Appaltante, prestazioni valentemente migliorative in riferimento alle caratteristiche tecniche contemplate nel fascicolo qualità.

In generale si deduce che si potrebbero proporre Trasformatori raffreddati in olio minerale (come contemplato per la voce posta a base di gara) oppure a secco, purchè siano rispettate le caratteristiche di perdite a vuoto massime indicate nel predetto fascicolo. Tuttavia nell'elaborato E-CAP-03-03_Capitolato tecnico prestazionale al par 5.3 pag 25 è



werden eingehalten. In dem Bericht E-CAP-03-03_ Technische Ausführungsbeschreibung in Par. 5.3, Seite 25 wird jedoch ausdrücklich darauf hingewiesen, dass die Norm IEC 60076 Par. 1 bis 11 hinsichtlich des Typs der Transformatoren mit in Harz eingebauten Spulen eingehalten werden muss.

In dem Bewusstsein, dass die Arbeiten Auf Maß vergeben werden, aber in Anbetracht der Tatsache, dass die technische Ausführungsbeschreibung ein essenzielles Dokument ist, wird eine Bestätigung angefordert, dass sowohl Öltransformatoren als auch Gießharztransformatoren vorgeschlagen werden können, solange die Angaben des Qualitätsfaszikels eingehalten werden.

Antwort:

In Bezug auf die Vorbemerkungen im Qualitätsfaszikel, müssen, auch bei Verbesserung der im Qualitätsfaszikel geforderten technischen Eigenschaften, trotzdem die entsprechenden Eigenschaften der Positionen laut Beschreibung im Dokument „E-EPU-01-03 Einheitspreisverzeichnis“ eingehalten werden. Demnach sind Transformatoren, welche nicht in Öl gekühlt werden, nicht zugelassen.

Frage:

Im Dokument "E-KO-02-03" wird unter Bezugnahme auf den Punkt: E.33.01.30.a "Steuerung von Tunnelbeleuchtungen mit aufmodulierten Signalen" die Installationsposition, oder Einbauposition auf dem Plan der angefragt.

Antwort:

Die Schalttafeln für die Beleuchtung befinden sich im NS-Schaltraum der Betriebsstation Ost bzw. West. Siehe auch das Blockschaltbild Beleuchtung E-P-09-02.

Frage:

In den NS Stromlaufplänen "E-VT-02-03" sind die Verteilerschränke mit einem Schutzgrad IP

explicitato che deve essere rispettata la norma IEC 60076 par da 1 a 11 che riguarda la tipologia dei trasformati con bobine inglobate in resina.

Nella consapevolezza che il lavoro è a misura ma considerando che il capitolato speciale è un documento significativo, si chiede conferma o meno che, purchè sia rispettato quanto riportato nel fascicolo qualità, possano essere proposti sia Trasformatori in olio sia trasformatori in Resina.

Risposta:

In base alle premesse del fascicolo di valutazione qualità, devono sempre essere rispettate, anche nel caso di proposte migliorative delle caratteristiche richieste nel fascicolo di qualità, le rispettive caratteristiche delle relative posizioni descritte nel testo esteso "E-EPU-02-03 - Elenco prezzi unitari". Di conseguenza non sono ammessi trasformatori non raffreddati in olio.

Domanda:

Nel documento "E-KO-02-03" in riferimento alla voce: E.33.01.30.a "Gestione dell'illuminazione di gallerie con onde convogliate, Quadro per controllo illuminazione" si chiede la posizione di installazione, in planimetria, dei quadri in oggetto.

Risposta:

I quadri di controllo illuminazione sono collocati nel locale quadro BT del locale di servizio Est risp. locale di servizio Ovest. Vedasi anche schema a blocchi illuminazione E-SP-09-02.

Domanda:

Negli schemi unifilari di bassa tensione "E-VT-02-03" vengono indicati quadri aventi grado di protezione pari ad IP 54 ed IP 41. Quadri con gradi di protezione IP 54 ed IP 41 non trovano



54 und IP 41 angegeben. Verteilerschränke mit einem Schutzgrad IP 54 und IP 41 finden sich im Dokument "E-EPU-02-03" nicht wieder. Welches Dokument ist für die Eigenschaften der Verteilerschränke anzuwenden?

Antwort:

Für die Eigenschaften Verteilerschränke verweisen wir auf die im Dokument "E-VT-02-03" enthaltene Angaben.

Frage:

Ist es möglich, durch die Gewährleistung einer gleichwertigen oder verbesserten Leistung der in den Ausschreibungsunterlagen angegebenen Stickstoff Kompensationsanlage auch Kompensationsanlagen mit Öl oder Harz zu liefern?

Antwort:

Nein

Frage:

Im Dokument E-CAP-03-03 62 technische Leistungsspezifikationen Kap. 15 Seite 62 lautet: "*Alle Installationen im Zusammenhang mit dem in Tunnel installierten Brandmeldesystem müssen die nachstehend aufgeführten Anforderungen erfüllen: Schutzart IP 55/6 bar, geeignet für automatische, mechanische und maschinelle Reinigung, korrosionsbeständig, aus Materialien, die für den Einsatzort geeignet sind.*"

Höflich wird darum gebeten, die technischen Eigenschaften des Materials, das für Rohrleitungen und die an den Komponenten des Brandmeldesystems, sowohl für die Melder als auch die Taster besser anzugeben.

Antwort:

Die Spezifikationen des erweiterten Einheitspreisverzeichnisses IP44 sind zu beachten. Auch bei Verbindungen mit Dosen, Rohre usw. sind bei den Vorgaben des Einheitspreisverzeichnisses zu beachten.

Frage:

riscontro nel documento "E-EPU-02-03". A quale documento fare riferimento per le caratteristiche delle carpenterie dei quadri?

Risposta:

Per le caratteristiche delle carpenterie dei quadri si chiede fare riferimento alle indicazioni contenute nel documento schemi unifilari di bassa tensione "E-VT-02-03".

Domanda:

Assicurando prestazioni equivalenti o migliorative ai gruppi di rifasamento in azoto indicati nella documentazione di gara, è possibile valutare la fornitura di gruppi di rifasamento in olio o in resina?

Risposta:

No

Domanda:

Nel documento E-CAP-03-03 Capitolato tecnico prestazionale Cap. 15 pag. 62 si legge: "*Tutte le installazioni relative all'impianto rivelatore incendi installate in galleria devono corrispondere ai requisiti di seguito elencati: tipo di protezione IP 55/6 bar, idonee alla pulitura automatica, meccanica ed a macchina, resistenti alla corrosione, di materiali appropriati per il luogo d'impiego.*"

Si chiede cortesemente di specificare meglio le caratteristiche tecniche del materiale da utilizzare per la tubazione e le scatole asservite ai componenti dell'impianto rivelazione incendi, sia per i rivelatori che per i pulsanti.

Risposta:

Sono da rispettare le specifiche dell'elenco prezzi unitari, ovvero IP44. Anche per gli attacchi con scatole, tubi, etc. sono da rispettare le specifiche dell'elenco prezzi unitari.

Domanda:

Nel documento E-CAP-03-03 Capitolato



Im Dokument E-CAP-03-03 62 technische Leistungsspezifikationen Kap. 15 Seite 62 lautet: "Alle Installationen im Zusammenhang, mit dem in Tunnel installierten Brandmeldesystem, müssen die nachstehend aufgeführten Anforderungen erfüllen: Schutzart IP 55/6 bar".

In der Liste der Einheitspreise (Dokument E-EPU-02-03) lautet der manuelle Eintrag: „Schutzgrad IP44“. Es wird nach dem Schutzgrad gefordert, der für die Komponenten des Brandschutzsystems eingehalten wird.

Antwort:

Die Spezifikationen des erweiterten Einheitspreisverzeichnisses IP44 sind zu beachten. Auch bei Verbindungen mit Dosen, Rohre usw. sind bei den Vorgaben des Einheitspreisverzeichnisses zu beachten.

Frage:

Aus den Ausschreibungsunterlagen geht hervor, dass für die verschiedenen vorhandenen Systeme nur ein Telefonwählgerät verwendet wird. In den Spezifikationen derselben erscheint jedoch die Zertifizierung nach EN 54, die für das Brandbekämpfungssystem erforderlich ist, nicht. Soll das ausgeschriebene Telefonwählgerät als zertifiziertes nach EN 54 betrachtet werden oder ein zusätzliches Telefonwählgerät nur für die Brandmeldeanlage in Betracht gezogen werden?

Antwort:

Das vorliegende Telefonwählgerät muss nach EN 54 zertifiziert sein.

Frage:

Pos. E.33.17.01.h die Angabe „Querschnitt von 5,9 m²“.

Ist damit der freie Querschnitt der Tunnelklappe abzüglich aller Hindernisse wie Lamelle usw. gemeint oder die Abmessungen BxH?

tecnico prestazionale Cap. 15 pag. 62 si legge: "Tutte le installazioni relative all'impianto rivelatore incendi installate in galleria devono corrispondere ai requisiti di seguito elencati: tipo di protezione IP 55/6 bar".

Nell'Elenco prezzi unitari (documento E-EPU-02-03) alla voce pulsante manuale si legge: "grado di protezione IP44". Si chiede il grado di protezione da rispettare per i componenti dell'impianto antincendio.

Risposta:

Sono da rispettare le specifiche dell'elenco prezzi unitari, ovvero IP44. Anche per gli attacchi con scatole, tubi, etc. sono da rispettare le specifiche dell'elenco prezzi unitari.

Domanda:

Dalla documentazione di gara emerge la presenza di un solo combinatore telefonico utilizzato per i diversi impianti presenti. Nelle specifiche dello stesso però non compare la certificazione secondo la EN 54, necessaria per l'impianto antincendio.

Bisogna considerare il combinatore presente come certificato secondo la EN 54 o considerare un ulteriore combinatore dedicato per la sola parte antincendio?

Risposta:

Bisogna considerare il combinatore presente come certificato secondo la EN 54.

Domanda:

Pos. E.33.17.01.h l'indicazione "sezione trasversale di 5,9 m²".

È inteso come sezione libera della serranda per espulsione aria meno tutti gli ostacoli come lamelle, ecc. o le dimensioni di LxH?

Risposta:



<p>Antwort: Wie im Einheitspreisverzeichnis beschrieben wird eine „Abluftklappe mit einem lichten Querschnitt von 5,9 m²“ benötigt. Lichter Querschnitt bedeutet freier Lüftungsquerschnitt, ohne Hindernisse wie Lamellen usw.</p> <p>-----</p> <p>Frage: Laut Zeichnung E-SP-23-03 Tunnelklappen-Antriebe sind über „Profibus-DP“ verbunden. Ist es richtig? Wird eine LWL Modul für Glasfaserverbindung benötigt?</p> <p>Antwort: Die Lösung laut Projekt ist korrekt. Die Profibus DP Anbindung erfolgt in Kupfer und nicht über Glasfaser. Demnach ist kein LWL Modul für Glasfaserverbindung notwendig.</p> <p>-----</p>	<p>Come descritto nell'elenco prezzi unitari, è richiesta una “<i>Serranda per espulsione aria, sezione netta 5,9 m²</i>”. Sezione netta è di conseguenza la sezione netta per il passaggio dell'aria, senza ostacoli quali lamelle ed altro.</p> <p>-----</p> <p>Domanda: Secondo il disegno E-SP-23-03 serranda per espulsione aria sono collegati tramite "Profibus-DP". È giusto? È necessario un modulo LWL per il collegamento a fibra ottica?</p> <p>Risposta: La soluzione descritta nel progetto è corretta. Il collegamento Profibus DP avviene in rame e non in fibra ottica. Non è necessario un modulo LWL per il collegamento a fibra ottica.</p> <p>-----</p>
--	---

Mitteilung Nr. 6 - Klarstellung

Comunicazione n. 6 - Chiarimento

23.09.2020

<p>Frage: Man fragt, ob in der DIN A4-Seitenanzahl der Umschlag zur maximal verfügbaren Seitenzahl gerechnet wird.</p> <p>Antwort: Nein, der Umschlag wird nicht auf die maximal verfügbare Seitenanzahl angerechnet.</p> <p>-----</p> <p>Frage: In Bezug auf das Kriterium 03.03 "Lehrlinge" wird gefragt, ob im Falle von ausländischen europäischen Unternehmen auch diejenigen, die mit nicht italienischen Verträgen beschäftigt sind, bei der Zählung der Lehrlinge als gültig betrachtet werden.</p> <p>Antwort: Es ist möglich, Lehrlinge anzugeben, die im Rahmen nicht italienischer Verträge eingestellt wurden, vorausgesetzt, dass diese Verträge als</p>	<p>Domanda: Si chiede se nel conteggio delle facciate DINA4, la copertina non concorre al conteggio delle facciate massime disponibili.</p> <p>Risposta: No, la copertina non concorre al conteggio delle facciate massime disponibili.</p> <p>-----</p> <p>Domanda: In riferimento al criterio 03.03 "Apprendista" si richiede se, nel caso di imprese straniere europee, siano considerati validi nel conteggio degli apprendisti anche quelli assunti con contratto non italiano.</p> <p>Risposta: È possibile indicare apprendisti assunti con contratto non italiano, purché tale contratto possa dirsi equivalente e avere le</p>
--	---



<p>gleichwertig betrachtet werden können und die Merkmale des italienischen Vertrags aufweisen (Lehre zum Erwerb einer Qualifikation und eines Berufsbildungsdiploms sowie eines Oberschuldiploms). Für weitere Informationen zum Lehrvertrag wenden Sie sich bitte an das zuständige Landesamt: Amt für Lehrlingswesen und Meisterausbildung, Dantestraße 11, 39100 Bozen, Tel.: +39 0471 41 69 80 E-Mail: lehrlingswesen@provinz.bz.it PEC: meister.maestro@pec.prov.bz.it</p>	<p>caratteristiche di quello italiano (apprendistato per la qualifica e il diploma professionale nonché il diploma di istruzione secondaria). Per ulteriori informazioni sul contratto di apprendistato si prega di rivolgersi all'Ufficio provinciale competente: Ufficio Apprendistato e maestro artigiano, via Dante 11, 39100 Bolzano, Tel.: +39 0471 41 69 80 E-Mail: apprendistato@provincia.bz.it PEC: meister.maestro@pec.prov.bz.it</p>
---	--

Mitteilung Nr. 5 - Klarstellung	Comunicazione n. 5 - Chiarimento
23.09.2020	
<p>Für das Unterkriterium 04.01 – Bauprogramm, wird die Blattgröße DIN A2 bestätigt. Ein anderes Format ist nicht zugelassen.</p>	<p>Per il sottocriterio 04.01 - programma lavori, si conferma la grandezza foglio DIN A2. Un formato diverso non è ammesso.</p>

Mitteilung Nr. 4 - Klarstellung	Comunicazione n. 4 - Chiarimento
23.09.2020	
<p>Frage: In Bezug auf das Unterkriterium 03.02.01 "Baustellenassistent" wird um Bestätigung gebeten, ob es notwendig ist, das "Fertigstellungsprotokoll der in den letzten 10 Jahren seit der Veröffentlichung der Bekanntmachung abgeschlossenen Arbeiten" vorzulegen, wie für das Unterkriterium 03.01.01 "Technischer Baustellenleiter" gefordert.</p> <p>Antwort: Sowohl für das Unterkriterium 03.01.01 "Technischer Baustellenleiter" als auch für das Unterkriterium 03.02.01 "Baustellenassistent" reicht es aus, das Datum des Abschlusses der Arbeiten auf Formular 1 bzw. Formular 2 anzugeben. Es ist nicht erforderlich, die Fertigstellungsprotokolle der auf den Formularen angegebenen Arbeiten vorzulegen.</p>	<p>Domanda: Con riferimento al sottocriterio 03.02.01 "Assistente di cantiere" si chiede di confermare se è necessario fornire i "verbali di ultimazione lavori conclusi negli ultimi 10 anni dalla pubblicazione del bando", come richiesto per il sottocriterio 03.01.01 Direttore Tecnico di cantiere.</p> <p>Risposta: Sia per il sottocriterio 03.01.01 Direttore Tecnico di cantiere che per il sottocriterio 03.02.01 "Assistente di cantiere" è sufficiente indicare nel modulo n. 1 risp. modulo n. 2 la data di ultimazione dei lavori. Non è necessario fornire i verbali di ultimazione dei lavori indicati nei moduli.</p>
<p>Frage: Mit Bezug auf die Bewertungsunterkriterien</p>	<p>Domanda: Per quanto riguarda i sottocriteri di valutazione</p>



<p>„03.01 Technischer Bauleiter OS30“ und 03.02 „Baustellenassistent OS30“, reicht die Projektierung von gleichwertigen Projekten aus oder zählt nur deren Ausführung? Bei dem Bewertungsunterkriterium 03.03 „Lehrlinge“ zählen alle Lehrlinge für horizontale, vertikale oder gemischte Bietergemeinschaften?</p> <p>Antwort: Wie im Formular Nr. 1 und Nr. 2 beschrieben, werden nur jene Arbeiten bewertet, welche in den letzten 10 Jahren ab dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung fertiggestellt wurden. Hierfür ausschlaggebend ist das Datum des Fertigstellungsprotokolls. Demnach zählt die Projektierung nicht. In Bezug auf das Bewertungsunterkriterium 03.03 "Lehrlinge" wird bestätigt, dass alle Lehrlinge der Bietergemeinschaft, ob horizontal, vertikal oder gemischt, gezählt werden, vorausgesetzt, dass die Lehrlinge ab dem Zeitpunkt der Angebotsabgabe als Personalbestand der Wirtschaftsteilnehmer, die die Bietergemeinschaft bilden, beschäftigt sind und sich der Teamarbeit des Auftrags widmen.</p>	<p>03.01 "Direttore tecnico di cantiere OS30" e 03.02 "Assistente al cantiere OS30", è sufficiente la progettazione di progetti analoghi o conta solo l'esecuzione? Nel sottocriterio di valutazione 03.03 "Apprendisti" tutti gli apprendisti contano per i raggruppamenti orizzontali, verticali o misti?</p> <p>Risposta: Come descritto nei moduli n. 1 e n. 2, verranno valutate solo le opere completate negli ultimi 10 anni dalla data di pubblicazione del bando. Determinante per questo è la data del verbale di ultimazione di lavori. Pertanto la progettazione non è considerata. Con riferimento al sottocriterio di valutazione 03.03 "Apprendisti" si conferma che contano tutti gli apprendisti del raggruppamento, sia esso orizzontale, verticale o misto, purché gli apprendisti siano presenti nell'organico degli operatori economici costituenti il raggruppamento già alla data di presentazione dell'offerta e vengano dedicati al teamwork della commessa.</p>
---	--

Mitteilung Nr. 3 - Klarstellung	Comunicazione n. 3 - Chiarimento
22.09.2020	
<p>Anfrage: Im Dokument "E-KO-02-03" wird unter Bezugnahme auf den Punkt: E.33.01.30.a "Steuerung von Tunnelbeleuchtungen mit aufmodulierten Signalen" die Installationsposition, oder Einbauposition auf dem Plan der angefragt.</p> <p>Antwort: Die Schalttafeln für die Beleuchtung befinden sich im NS-Schaltraum der Betriebsstation Ost bzw. West. Siehe auch das Blockschalbild Beleuchtung E-P-09-02.</p>	<p>Richiesta: Nel documento "E-KO-02-03" in riferimento alla voce: E.33.01.30.a "Gestione dell'illuminazione di gallerie con onde convogliate, Quadro per controllo illuminazione" si chiede la posizione di installazione, in planimetria, dei quadri in oggetto.</p> <p>Risposta: I quadri di controllo illuminazione sono collocati nel locale quadro BT del locale di servizio Est risp. locale di servizio Ovest. Vedasi anche schema a blocchi illuminazione E-SP-09-02.</p>
<p>Anfrage: In den NS Stromlaufplänen "E-VT-02-03" sind die Verteilerschränke mit einem Schutzgrad IP 54 und IP 41 angegeben. Verteilerschränke mit einem Schutzgrad IP 54 und IP 41 finden sich</p>	<p>Richiesta: Negli schemi unifilari di bassa tensione "E-VT-02-03" vengono indicati quadri aventi grado di protezione pari ad IP 54 ed IP 41. Quadri con gradi di protezione IP 54 ed IP 41 non trovano</p>



<p>im Dokument "E-EPU-02-03" nicht wieder. Welches Dokument ist für die Eigenschaften der Verteilerschränke anzuwenden?</p> <p>Antwort: Für die Eigenschaften Verteilerschränke verweisen wir auf die im Dokument "E-VT-02-03" enthaltene Angaben.</p>	<p>riscontro nel documento "E-EPU-02-03". A quale documento fare riferimento per le caratteristiche delle carpenterie dei quadri?</p> <p>Risposta: Per le caratteristiche delle carpenterie dei quadri si chiede fare riferimento alle indicazioni contenute nel documento schemi unifilari di bassa tensione "E-VT-02-03".</p>
<p>Anfrage: Ist es möglich, durch die Gewährleistung einer gleichwertigen oder verbesserten Leistung der in den Ausschreibungsunterlagen angegebenen Stickstoff Kompensationsanlage auch Kompensationsanlagen mit Öl oder Harz zu liefern?</p> <p>Antwort: Nein</p>	<p>Richiesta: Assicurando prestazioni equivalenti o migliorative ai gruppi di rifasamento in azoto indicati nella documentazione di gara, è possibile valutare la fornitura di gruppi di rifasamento in olio o in resina?</p> <p>Risposta: No</p>
<p>Anfrage: Im Dokument E-CAP-03-03 62 technische Leistungsspezifikationen Kap. 15 Seite 62 lautet: "Alle Installationen im Zusammenhang mit dem in Tunnel installierten Brandmeldesystem müssen die nachstehend aufgeführten Anforderungen erfüllen: Schutzart IP 55/6 bar, geeignet für automatische, mechanische und maschinelle Reinigung, korrosionsbeständig, aus Materialien, die für den Einsatzort geeignet sind." Höflich wird darum gebeten, die technischen Eigenschaften des Materials, das für Rohrleitungen und die an den Komponenten des Brandmeldesystems, sowohl für die Melder als auch die Taster besser anzugeben.</p> <p>Antwort: Die Spezifikationen des erweiterten Einheitspreisverzeichnisses IP44 sind zu beachten. Auch bei Verbindungen mit Dosen, Rohre usw. sind bei den Vorgaben des Einheitspreisverzeichnisses zu beachten.</p>	<p>Richiesta: Nel documento E-CAP-03-03 Capitolato tecnico prestazionale Cap. 15 pag. 62 si legge: "Tutte le installazioni relative all'impianto rivelatore incendi installate in galleria devono corrispondere ai requisiti di seguito elencati: tipo di protezione IP 55/6 bar, idonee alla pulitura automatica, meccanica ed a macchina, resistenti alla corrosione, di materiali appropriati per il luogo d'impiego". Si chiede cortesemente di specificare meglio le caratteristiche tecniche del materiale da utilizzare per la tubazione e le scatole asservite ai componenti dell'impianto rivelazione incendi, sia per i rivelatori che per i pulsanti.</p> <p>Risposta: Sono da rispettare le specifiche dell'elenco prezzi unitari, ovvero IP44. Anche per gli attacchi con scatole, tubi, etc. sono da rispettare le specifiche dell'elenco prezzi unitari.</p>
<p>Anfrage: Im Dokument E-CAP-03-03 62 technische Leistungsspezifikationen Kap. 15 Seite 62 lautet: "Alle Installationen im Zusammenhang, mit dem in Tunnel installierten Brandmeldesystem, müssen die nachstehend</p>	<p>Richiesta: Nel documento E-CAP-03-03 Capitolato tecnico prestazionale Cap. 15 pag. 62 si legge: "Tutte le installazioni relative all'impianto rivelatore incendi installate in galleria devono corrispondere ai requisiti di seguito elencati:</p>



<p>aufgeführten Anforderungen erfüllen: Schutzart IP 55/6 bar“.</p> <p>In der Liste der Einheitspreise (Dokument E-EPU-02-03) lautet der manuelle Eintrag: „Schutzgrad IP44“. Es wird nach dem Schutzgrad gefordert, der für die Komponenten des Brandschutzsystems eingehalten wird.</p> <p>Antwort: Die Spezifikationen des erweiterten Einheitspreisverzeichnisses IP44 sind zu beachten. Auch bei Verbindungen mit Dosen, Rohre usw. sind bei den Vorgaben des Einheitspreisverzeichnisses zu beachten.</p>	<p>tipo di protezione IP 55/6 bar”.</p> <p>Nell’Elenco prezzi unitari (documento E-EPU-02-03) alla voce pulsante manuale si legge: “grado di protezione IP44”. Si chiede il grado di protezione da rispettare per i componenti dell’impianto antincendio.</p> <p>Risposta: Sono da rispettare le specifiche dell’elenco prezzi unitari, ovvero IP44. Anche per gli attacchi con scatole, tubi, etc. sono da rispettare le specifiche dell’elenco prezzi unitari.</p>
<p>Anfrage: Aus den Ausschreibungsunterlagen geht hervor, dass für die verschiedenen vorhandenen Systeme nur ein Telefonwählgerät verwendet wird. In den Spezifikationen derselben erscheint jedoch die Zertifizierung nach EN 54, die für das Brandbekämpfungssystem erforderlich ist, nicht. Soll das ausgeschriebene Telefonwählgerät als zertifiziertes nach EN 54 betrachtet werden oder ein zusätzliches Telefonwählgerät nur für die Brandmeldeanlage in Betracht gezogen werden?</p> <p>Antwort: Das vorliegende Telefonwählgerät muss nach EN 54 zertifiziert sein</p>	<p>Richiesta: Dalla documentazione di gara emerge la presenza di un solo combinatore telefonico utilizzato per i diversi impianti presenti. Nelle specifiche dello stesso però non compare la certificazione secondo la EN 54, necessaria per l’impianto antincendio. Bisogna considerare il combinatore presente come certificato secondo la EN 54 o considerare un ulteriore combinatore dedicato per la sola parte antincendio?</p> <p>Risposta: Bisogna considerare il combinatore presente come certificato secondo la EN 54.</p>

Mitteilung Nr. 2 - Klarstellung

Comunicazione n. 2 - Chiarimento

21.09.2020

<p>Frage: Es wird um Bestätigung gebeten, dass für die Teilnahme am Ausschreibungsverfahren nur die Zusage zur Ausstellung der endgültigen Sicherheit erforderlich ist und dass keine vorläufige Sicherheit erforderlich ist.</p> <p>Antwort: Wir bestätigen, dass für dieses Ausschreibungsverfahren keine vorläufige Sicherheit erforderlich ist, sondern nur die Verpflichtungserklärung gemäß Art. 93, Absatz 8 des GvD Nr. 50/2016, mit Berücksichtigung</p>	<p>Domanda: Si chiede conferma che per la partecipazione alla procedura di gara sia richiesto solo l’impegno al rilascio della garanzia definitiva e non sia richiesta una garanzia provvisoria.</p> <p>Risposta: Si conferma che per la presente procedura di gara non è richiesta alcuna garanzia provvisoria, ma solo la dichiarazione di impegno prevista dall’art. 93, comma 8 del d.lgs. 50/2016, salvo quanto previsto al punto</p>
---	--



der in Punkt 2.2 (S. 25) der Ausschreibungsbedingungen vorgesehenen Ausnahmen.	2.2 (p. 25) del disciplinare di gara.
--	---------------------------------------

Mitteilung Nr. 1 - Klarstellung
Comunicazione n. 1 - Chiarimento

03.09.2020

<p>Zu den Bewertungskriterien dieses Ausschreibungsverfahrens ist anzumerken, dass sie im Dokument „Ausschreibungsbedingungen - Bewertungskriterien“ (siehe S. 64 und ff.) enthalten sind.</p> <p>Aufgrund eines materiellen Fehlers wurde die Spalte, die die erforderlichen Dokumente enthält, "Bemerkungen" statt "UMSCHLAG B: angeforderte Unterlagen" genannt. Die Tabelle der Bewertungskriterien ist daher mit der korrekten Angabe beigelegt.</p>	<p>Con riferimento ai criteri di valutazione della presente procedura di gara si segnala che essi si trovano all'interno del documento "Disciplinare di gara - Criteri di valutazione" (v. p. 64 e ss.).</p> <p>Per errore materiale la colonna contenente l'elenco degli elaborati richiesti è stata denominata "Note" invece di "BUSTA B: elaborati richiesti".</p> <p>Si allega pertanto la tabella dei criteri di valutazione con l'indicazione corretta.</p>
---	---

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle

Distinti saluti.
La Stazione Appaltante